FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CA

Dist. 181 Enu. 1

Province Quebec District No. 181 St Jacques S. District No. 3 Est {Enumeration District / District du recenseur} No. 2 {in / dans} St Jacques Montreal {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 3

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par {Paul Emile Bélisle} {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.						INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						INFIRMITY (specify age at which infirmity occurred) / INFIRMITÉ (spécifier l'âge auquel l'infirmité a commencé)	
Dwelling House. / Maison habitée	Family, lodger or inmate. / Famille, logeur ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral survey. If in township or parish, street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married or widowed, or if legally separated. / Célibataire, marié, veuf, ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrés, année de leur immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	State where person is employed, as in factory, mine, saw or woollen mill, "at home," "on own farm," "railway construction camp," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme en "fabrique," "mine," "scierie," "moulin à laine," sur "chantier de construction de chemin de fer," "ferme de son père," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou métier.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées en 1910 à d'autres travaux que l'emploi principal ou métier, s'il y en a.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou métier.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois secondaires ou métiers secondaires, s'il y en a.	Rate of earnings per hour, if employed by the hour.—Cents. / Taux de paie par heure, si employé à l'heure.—Cents.	Upon life. / Sur la vie.	Against accidents or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in cents/year. / Coût de l'assurance dans l'année.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons over 15 years of age. Specify if spent on special or technical education. / Coût de l'éducation en 1910 des personnes de plus de 15 ans. Spécifier si dépensé pour éducation spéciale ou technique.	Blind. / Aveugle.	Insane. / Aliéné.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
		Chartrand Emma	193 St Louis	F	Pensionnaire	S			22																													
		Lheureux Ralph	193 "	M		S			2																													
23	24	Huet Emile	195 "	M	Chef	M		1881																														
		" Angeline	195 "	F	Epouse	M		1881																														
24	25	Bouchard Napoleon	197 "	M	Chef	M		1881																														
		" Emma	197 "	F	Epouse	M		1881																														
		" Eugene	197 "	M	Fils	S		1901	9																													
		" Paul Emile	197 "	M	Fils	S		1901	9																													
		" Wilfrid	197 "	M	Fils	S		1901	9																													
		Pierre Alfred	197 "	M	Pensionnaire	S			21																													
		Bouchard Adelina	197 "	M		M																																
		" Wilfrid	197 "	M		S																																
		Ouimet Allen	197 "	M		S																																
		" Alfred	197 "	M		S																																
		Lamothe Emile	197 "	M		S																																
		Lafrance Alfred	197 "	M	Pensionnaire	S			21																													
		Bourbeau Arthur	195 "	M	Chef	M																																
25	26	" Emma	195 "	F	Epouse	M																																
		Bourque Georges	195 "	M	Pensionnaire	S			21																													
		Gauthier Diguille	195 "	M		S																																
		" Judge	195 "	M		S			9																													
		Bergeron Cazelle	195 "	M		S			22																													
		Pelt Louis	195 "	M		S			24																													
		" Joseph	195 "	M		S			24																													
		Bellaire Bruchesne	195 "	F	Servante	S			22																													
		Bouchard Prudence	193 "	M	Pensionnaire	S			22																													
		" Ernestine	193 "	F		M			22																													
26	27	Barry Samuel	193 "	M	Chef	M			50																													
		" Annie	193 "	F	Epouse	M			50																													
		" Georges	193 "	M	Fils	S			21																													
		" Gertrude	193 "	F	Fille	S			19																													
		" Lillie	193 "	F	Fille	S			16																													
		" Gordon	193 "	M	Fils	S			13																													
		" Juliette	193 "	F	Fille	S			13																													
		" Irene	193 "	F	"	S			9																													
		" Grace	193 "	F	"	S			6																													
		" Gerard	193 "	M	Fils	S			3																													
27	28	Demarais Ethel	91 "	F	Chef	M			60																													
		" Alma	91 "	F	Epouse	M			60																													
		" Romuald	191 "	M	Fils	S			21																													
		" Arsene	191 "	M	Frere	S			22																													
		Demarais Armand	191 "	M	Pensionnaire	S			19																													
		Demarais Alexandre	191 "	M	"	S			17																													
		Desjardins Alphonse	191 "	M	"	S			15																													
		Gauthier Joseph	191 "	M	"	S			22																													